

Abstract

The aim of this paper is to introduce means of expressing iteration in contemporary Spanish and the ways of translation into Czech. The theoretical part defines the basic terms, presents the issue of category of aspect in Spanish and in Czech. It also presents the division of this category in these languages, as well as according to semantic meanings and formal means. Special attention is paid to the terms of iteration and reiteration and their ways of expression, namely suffixes *re-*, *sub-*, and *sobre-*; verbal periphrases *volver a + infinitive*, *venir + gerund* and *tener + participle*; and lexical-syntactic means *de nuevo*, *por segunda vez* and *otra vez*. The practical part contains three case studies, divided according to the mentioned formal means of expression. For the analyses are used two corpus – Araneum and InterCorp. The Araneum corpus serves to verify the general frequency of the phenomena in Spanish and to assess whether there is a binding effect for the given means. Corpus InterCorp is used to compile a typology of Czech equivalents.